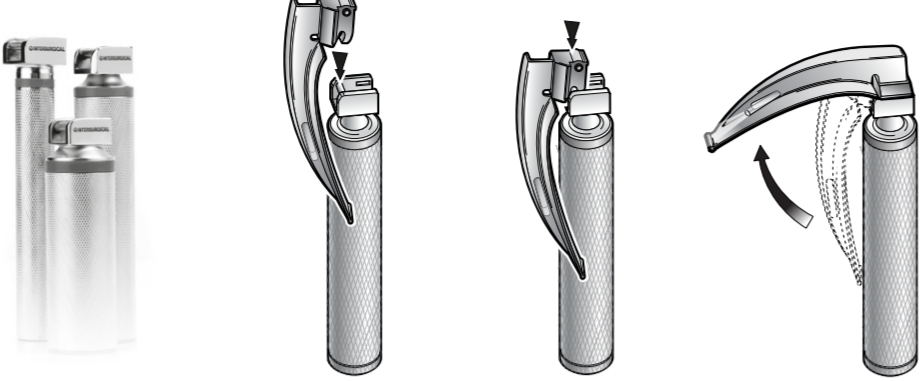




Ordina qui!



Laryngoscope LED handle and blade



INSTRUCTIONS FOR USE

Description
Intersurgical single use laryngoscope blades and reprocessable handles are designed to facilitate visualisation of the larynx, and to assist when carrying out tracheal intubation. The blades have an integrated fibre optic light guide and the handles contain a Light Emitting Diode (LED) light source.

Warnings
- Only suitably trained, competent personnel must use a laryngoscope
- Older style incandescent light sources, if left illuminated, can generate heat sufficient to burn human tissue
- Power outputs from some rechargeable batteries may fall rapidly during use, resulting in rapid failure of illumination
- Do not use the products in strong magnetic fields, such as MRI environments
- This range of products must only be used with compatible ISO 7376-3 compliant fibre optic components

Limitations
- The laryngoscope handle can be autoclaved for up to 400 18-minute cycles at a temperature of 134°C

Pre-use checks
- Check the product for any damage or loose components. Do not use if the product is damaged
- Engage the blade onto the handle and check that the light illuminates correctly
- Ensure a spare blade and handle are available in case of failure or emergency

Consulting a laryngoscope blade and handle
See picture **A**

All Intersurgical laryngoscope blades are single use items. Dispose of after use in line with local clinical waste policy.

Battery size and Installation
See picture **B**

Handle	Battery Type
Medium	2x C (LR14)
Slim	2x AA (LR6)
Short	2x AA (LR6)

Batteries should be treated with care and discarded in accordance with local policies. Handles at the end of their useable life should be returned to Intersurgical for disposal. Ensure any batteries are removed.

Alkaline 1.5v batteries should be used in order to avoid rapid failure of illumination.

Sterilisation of Fibre Optic Laryngoscope Handles

Warning

- Ultrasonic cleaning and flash autoclaving methods are not suitable for fibre optic handles
- Do not use chemical sterilants with caustic ingredients and avoid mineral acids and abrasive agents
- Batteries (including the battery pack in the short handle) and lamps should always be removed prior to cleaning and autoclaving
- Autoclaving temperature should not exceed 140°C

Sterilisation should be carried out by personnel with required knowledge and training.

1. An initial manual clean should be undertaken to remove excess contamination by using warm water and a brush

2. The handle should be cleaned in an automated washer/disinfectant machine. LED lamps and batteries or battery packs should not be cleaned in these machines

3. Sterilise the product by autoclaving the handle at a temperature of 134–137°C, 2.25Bar for a minimum of 3 minutes

Lamp Cleaning
See picture **C**

- A surgical grade cotton swab should be used to de-contaminate the lamp

- Ensure the lamp is fully dry before re-inserting into the laryngoscope

fr **MODE D'EMPLOI**

Description

Les lames à usage unique et les poignées réutilisables de laryngoscope Intersurgical sont conçues pour faciliter la visualisation du larynx et l'intubation trachéale.

Les lames sont dotées d'un guide à fibre optique intégré et les poignées d'une source lumineuse à diode électroluminescente (DEL).

Avvertissements

- L'utilisation du laryngoscope est réservée aux personnels compétents et correctement formés

- Cette gamme de produits ne doit être utilisée qu'avec des composants à fibre optique compatibles et conformes à la norme ISO 7376-3

Limites

- La poignée du laryngoscope peut être stérilisée en autoclave à hauteur de 400 cycles de 18 minutes à une température de 134 °C

Contrôles avant utilisation

- Vérifier que le produit n'est pas endommagé et qu'il qu'un composant n'est desserré. Ne pas utiliser si le produit est endommagé

- Faire glisser la lame sur la poignée et vérifier que la lumière s'allume correctement

- Veiller à garder à portée de main une lame et une poignée de rechange en cas de défaillance ou d'urgence

Fixation de la lame et de la poignée de laryngoscope

Figure **A**

Toutes les lames de laryngoscope Intersurgical sont à usage unique. Après utilisation, mettre au rebut conformément à la politique locale relative à l'élimination des déchets médicaux.

Type et insertion des piles

Figure **B**

Poignée	Type de piles
Moyenne	2x C (LR14)
Mince	2x AA (LR6)
Courte	2x AA (LR6)

Les piles doivent être manipulées avec soin et mises au rebut conformément à la réglementation locale. À leur fin de vie utile, les poignées doivent être retournées à Intersurgical, qui se charge de leur remise au rebut. Veillez à retirer toutes les piles.

Utiliser des piles alcalines de 1,5 V afin d'éviter tout arrêt rapide de l'éclairage.

Sterilisation des poignées de laryngoscope à fibre optique

Avvertissement

- Les méthodes de nettoyage aux ultrasons et de stérilisation accélérée en autoclave ne conviennent pas aux poignées à fibre optique
- Ne pas utiliser d'agents stérilisants chimiques avec des ingrédients caustiques et éviter les acides minéraux et les agents abrasifs
- Les piles (y compris le bloc-piles de la poignée courte) et les lampes doivent être retirées avant tout nettoyage et toute stérilisation en autoclave
- La température de l'autoclave ne doit pas dépasser 140 °C

La stérilisation doit être effectuée par un personnel formé, disposant des connaissances requises

1. Procéder à un premier nettoyage manuel à l'eau chaude et à la brosse afin d'éliminer toute contamination en excès

2. Nettoyer la poignée dans un appareil de lavage automatique ou une machine de désinfection. Ces appareils ne conviennent pas aux lampes à DEL et aux blocs-piles

3. Stériliser le produit à l'autoclave à une température comprise entre 134 et 137 °C et à une pression de 2,25 bar pendant au moins 3 minutes

Nettoyage de la lampe

Figure **C**

- Utiliser un écouvillon en coton de qualité chirurgicale pour décontaminer la lampe

- Veiller à ce que la lampe soit complètement sèche avant de l'insérer à nouveau dans le laryngoscope

de **GEBRAUCHSANWEISUNG**

Beschreibung

Die Laryngoskopspatel zur Einmalnutzung und die wiederverwertbaren Griffe von Intersurgical sind darauf ausgerichtet, die Visualisierung des Kehlkopfes zu unterstützen und bei der endotrachealen Intubation behilflich zu sein. Die Spatel verfügen über einen integrierten faseroptischen Lichtleiter und die Griffe enthalten eine LED-Lichtquelle (Leuchtdiode).

Warnhinweise

- Nur entsprechend geschultes und kompetentes Fachpersonal darf das Laryngoskop anwenden
- Glühlichtquellen älteren Typs können, wenn sie länger eingeschaltet sind, ausreichend Hitze erzeugen, um menschliches Gewebe zu verbrennen
- Die Leistung einiger wieder aufladbarer Batterien kann während der Benutzung schnell sinken, wodurch die Beleuchtung rasch ausfällt
- Die Produkte nicht in starken Magnetfeldern, wie in einem MRT-Umfeld, benutzen
- Diese Produktpalette darf nur mit kompatiblen faseroptischen Komponenten verwendet werden, die der ISO 7373-3 entsprechen

Einschränkungen

- Der Laryngoskopgriff kann bis zu 400 Autoklavierzyklen à 18 Minuten bei einer Temperatur von 134°C unterzogen werden

Überprüfung vor dem Gebrauch

- Das Produkt auf Beschädigungen oder lose Komponenten überprüfen. Nicht verwenden, falls Produkt beschädigt ist

- Den Spatel vor der Benutzung rasch überprüfen, ob das Licht korrekt funktioniert

- Ersatzspatel und Ersatzgriff müssen für eventuelle Stör- oder Notfälle immer bereitliegen

- A surgical grade cotton swab should be used to de-contaminate the lamp

- Ensure the lamp is fully dry before re-inserting into the laryngoscope

fr **MODE D'EMPLOI**

Description

Les lames à usage unique et les poignées réutilisables de laryngoscope Intersurgical sont conçues pour faciliter la visualisation du larynx et l'intubation trachéale.

Les lames sont dotées d'un guide à fibre optique intégré et les poignées d'une source lumineuse à diode électroluminescente (DEL).

Avvertissements

- L'utilisation du laryngoscope est réservée aux personnels compétents et correctement formés
- Cette gamme de produits ne doit être utilisée qu'avec des composants à fibre optique compatibles et conformes à la norme ISO 7376-3

Limites

- La poignée du laryngoscope peut être stérilisée en autoclave à hauteur de 400 cycles de 18 minutes à une température de 134 °C

Contrôles avant utilisation

- Vérifier que le produit n'est pas endommagé et qu'il qu'un composant n'est desserré. Ne pas utiliser si le produit est endommagé

- Faire glisser la lame sur la poignée et vérifier que la lumière s'allume correctement

- Veiller à garder à portée de main une lame et une poignée de rechange en cas de défaillance ou d'urgence

Fixation de la lame et de la poignée de laryngoscope

Figure **A**

Toutes les lames de laryngoscope Intersurgical sont à usage unique. Après utilisation, mettre au rebut conformément à la politique locale relative à l'élimination des déchets médicaux.

Type et insertion des piles

Figure **B**

Griff	Batterietyp
Mittel	2x C (LR14)
Flach	2x AA (LR6)
Kurz	2x AA (LR6)

Batterien müssen mit Vorsicht behandelt und Personal Richtlinien entsprechend entsorgt werden. Nach Ablauf ihrer Nutzungsdauer sollten die Griffe zur Entsorgung an Intersurgical zurückgegeben werden. Sicherstellen, dass alle Batterien entfernt wurden.

Um ein schnelles Abfallen der Leuchtkraft zu vermeiden, sollten Alkaline-Batterien 1,5 V benutzt werden.

Sterilisation der faseroptischen Laryngoskopgriffe

Warnhinweis

- Ultraschallreinigung und „Flash“-Autoklavierung sind für faseroptische Griffe nicht geeignet
- Chemische Sterilisationsmittel mit kausischen Inhaltsstoffen dürfen nicht verwendet werden und Mineralsäuren und Scheuermittel sind zu vermeiden
- Batterien (inklusive des Batteriepaks im kurzen Griff) und Lampen müssen vor der Reinigung und Autoklavierung immer entfernt werden
- Die Autoklavier-Temperatur sollte 140°C nicht überschreiten

Die Sterilisation muss von entsprechend ausgebildetem und geschultem Personal durchgeführt werden.

1. Zuerst sollte eine manuelle Reinigung durchgeführt werden, um starke Verschmutzungen mit warmem Wasser und einer Bürste zu entfernen

2. Der Griff sollte in einem Waschastronauten/ Desinfektionsgerät gereinigt werden. LED-Lampen und Batterien oder Batteriepacks dürfen nicht in diesen Geräten gereinigt werden.

3. Das Produkt durch Autoklavierung des Griffs bei einer Temperatur von 134–137°C, bei 2,25 bar und mindestens 3 Minuten lang sterilisieren

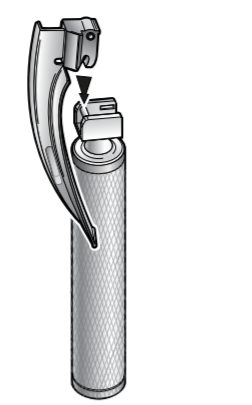
Lampeneinigung

Siehe Bild **C**

- Zur Säuberung der Lampe sollte ein steriler Tupfer verwendet werden, um starke Verschmutzungen mit warmem Wasser und einer Bürste zu entfernen

- Sicherstellen, dass die Lampe vor dem Wiedereinsetzen in das Laryngoskop vollständig getrocknet ist

A



es

INSTRUCCIONES DE USO

Descripción

Las cuchillas de laringoscopio individuales de un solo uso y los mangos reprocesables de Intersurgical están diseñados para facilitar la visualización de la laringe y para ayudar a realizar la intubación traqueal.

Las cuchillas tienen una guía de luz de fibra óptica integrada y los mangos contienen una fuente de luz con diodo emisor de luz (LED).

Advertencias

- El laringoscopio solo debe utilizarlo personal competente con la formación adecuada
- Las fuentes de luz incandescentes antiguas, si se dejan encendidas, pueden generar suficiente calor como para quemar el tejido humano
- La potencia de algunas baterías recargables puede caer rápidamente durante el uso, dando lugar a un fallo rápido de la iluminación
- No utilice los productos en campos magnéticos fuertes, como los entornos de resonancia magnética.

- Esta gama de productos solo se debe utilizar con componentes compatibles de fibra óptica conforme a la norma ISO 7376-3

Limitaciones

- El mango del laringoscopio puede esterilizarse en autoclave hasta una máximo de 400 ciclos de 18 minutos, a una temperatura de 134 °C

Comprobaciones previas al uso

- Compruebe si el producto presenta cualquier daño o componentes sueltos. No utilice el producto si está dañado

- Acepte la cuchilla al mango y compruebe que la luz ilumina correctamente

- Asegúrese de disponer de una cuchilla y un mango de repuesto en caso de fallo o emergencia

Conexión de la cuchilla y el mango del laringoscopio

Consulte la imagen **A**

Todas las cuchillas de laringoscopio de Intersurgical son elementos de un solo uso. Después de utilizarlas, deséchelas de acuerdo con la política local de residuos clínicos.

Tipó de batería e instalación

Consulte la imagen **B**

Mango	Tipó de batería
Medio	2x C (LR14)
Delgado	2x AA (LR6)
Corto	2x AA (LR6)

Las baterías deben tratarse con cuidado y desecharse de acuerdo con las políticas locales. Al final de su vida útil, los mangos deben devolverse a Intersurgical para su eliminación.

Asegúrese de extraer todas las baterías. Deben utilizarse baterías alcalinas de 1,5 V para evitar un fallo rápido de la iluminación.

Esterilización de mangos de laringoscopio de fibra óptica

Advertencia

- La limpieza por ultrasonidos y los métodos de autoclave flash no son adecuados para los mangos de fibra óptica
- No utilice esterilizantes químicos con ingredientes cáusticos y evite los ácidos minerales y los agentes abrasivos
- Las baterías (incluido el paquete de baterías del mango corto) y las lámparas deben retirarse siempre antes de la limpieza y la esterilización en autoclave
- La temperatura del autoclave no debe superar los 140 °C

La esterilización debe ser realizada por personal con el conocimiento y la formación necesarios

1. Debe realizarse una limpieza manual inicial para eliminar el exceso de suciedad mediante agua tibia y un cepillo

2. El mango debe limpiarse en un lavador automático o una máquina desinfectante. Las lámparas LED y las baterías o paquetes de baterías no deben limpiarse en dichas máquinas

3. Esterilice el mango en autoclave a una temperatura de 134–137 °C y una presión de 2,25 bares durante un mínimo de 3 minutos

Limpieza de la lámpara

Consulte la imagen **C**

- Utilice una torunda de algodón de tipo quirúrgico para eliminar la suciedad de la lámpara

- Asegúrese de que la lámpara este completamente seca antes de volver a insertarla en el laringoscopio

pt **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

Descrição

As lâminas de utilização única e os cabos reutilizáveis do laringoscópio Intersurgical foram concebidos para facilitar a visualização da laringe e para ajudar na intubação traqueal.

As lâminas têm uma luz de fibra óptica integrada que serve de guia e os cabos contém uma fonte de luz LED.

Advertências

- O laringoscópio deve ser utilizado apenas por pessoas competentes e com a devida formação
- As antigas fontes de luz incandescente, quando deixadas acesas, podem gerar calor suficiente para queimar o tecido humano
- A energia de algumas pilhas recarregáveis pode esgotar-se rapidamente durante a utilização, resultando numa falha rápida da iluminação
- Não utilizar os produtos em campos magnéticos fortes, como nos ambientes de ressonância magnética
- Esta gama de produtos deve ser utilizada apenas com componentes de fibra óptica compatíveis, em conformidade com a norma ISO 7376-3

Limitações

- O cabo do laringoscópio pode ser esterilizado em autoclave, até um máximo de 400 ciclos de 18 minutos, a uma temperatura de 134°C

Verificações pré-utilização

- Verificar se o produto apresenta danos ou componentes soltos. Não utilizar se o produto estiver danificado

- Encostar a lâmina no cabo e verificar se a luz acende correctamente

- Certificar-se de que existe uma lâmina e um cabo de reserva para o caso de ocorrer uma falha ou emergência

Unir uma lâmina a um cabo de laringoscópio

Ver a imagem **A**

Todas as lâminas do laringoscópio Intersurgical são itens de utilização única. Depois de utilizar, eliminar de acordo com a política local de eliminação de resíduos médicos.

Tamanho e instalação das pilhas

Ver a imagem **B**

Cabo

Tipó de pilha

Medio	2x C (LR14)
Fino	2x AA (LR6)
Curto	2x AA (LR6)

As pilhas devem ser manuseadas com cuidado e eliminadas de acordo com as políticas locais.

No final da sua vida útil, os cabos devem ser devolvidos à Intersurgical, para eliminação.

Certificar-se de que foram retiradas todas as pilhas. Deve-se usar pilhas alcalinas 1,5 V, para evitar uma falha rápida da iluminação.

Esterilização dos cabos de laringoscópio de fibra óptica

Advertência

- Os métodos de limpeza ultra-sónica e de esterilização rápida em autoclave não são adequados para os cabos de laringoscópio de fibra óptica
- Não usar esterilizantes químicos com ingredientes cáusticos e evitar os ácidos minerais e agentes abrasivos
- As pilhas (incluindo o conjunto de pilhas do cabo curto) e as lâmpadas devem ser sempre removidas antes da limpeza e da esterilização em autoclave
- A temperatura da esterilização em autoclave não deve exceder os 140°C

- A esterilização deve ser realizada por pessoal com o devido conhecimento e formação

1. Deve ser realizada uma limpeza manual inicial, utilizando água quente e uma escova, para remover o excesso de contaminação

2. O cabo deve ser limpo numa máquina de lavagem/desinfecção automática. As lâmpadas LED e as pilhas, ou conjuntos de pilhas, não devem ser limpas nessas máquinas

3. Esterilizar o produto, colocando o cabo num autoclave a uma temperatura entre 134 e 137°C, a 2,25 bar, durante no mínimo 3 minutos

Limpar a lâmpada

Ver a imagem **C**

- Deve-se usar um cotonete para aplicação cirúrgica para descontaminar a lâmpada

- Certificar-se de que a lâmpada está completamente seca, antes de voltar a inseri-la no laringoscópio

it **ISTRUZIONI PER L'USO**

Descrizione

Le lame per laringoscopio monouso e le impugnature riutilizzabili Intersurgical sono state ideate per facilitare la visualizzazione della laringe e l'intubazione tracheale.

Le lame sono dotate di una guida luminosa in fibra ottica integrata e le impugnature contengono una fonte di luce LED.

Avvertenze

- Laringoscópio deve essere utilizzato solo da personale competente e adeguatamente addestrato
- Le fonti di luce incandescenti del tipo meno recente, se lasciate illuminate, possono generare abbastanza calore da ustionare i tessuti umani
- La potenza in uscita di certe batterie ricaricabili possono diminuire velocemente durante l'uso, causando una rapida mancanza di illuminazione
- Non utilizzare questi prodotti in forti campi magnetici, come gli ambienti RM
- Questa gamma di prodotti deve essere utilizzata solo con componenti compatibili in fibra ottica conformi alla norma ISO 7376-3

Limitazioni

- L'impugnatura del laringoscopio può essere sterilizzata in autoclave per un massimo di 400 cicli da 18 minuti a una temperatura di 134 °C

Controlli preliminari

- Verificare che il prodotto non presenti danni o componenti allentati. Non usare se il prodotto è danneggiato

- Innestare la lama sull'impugnatura e controllare che la luce si illumini correttamente

- Verificare che siano disponibili una lama e un'impugnatura di ricambio in caso di guasto o emergenza

Collegamento della lama e dell'impugnatura del laringoscopio

Fare riferimento all'illustrazione **A**

Tutte le lame per laringoscopio Intersurgical sono componenti monouso. Smaltire dopo l'

